

 brennenstuhl®
DE Funktion und Gebrauchsanleitung EN Function and instructions for use FR Fonctionnement et mode d'emploi NL Werking en gebruikshandleiding IT Manuale di funzionamento e istruzioni per l’uso SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning ES Función e instrucciones de uso PL Sposób działania i instrukcja użytkowania CZ Funkce a návod k používání HU Működés és használati utasítás RU Функционирование и руководство по пользованию TR İşlevler ve kullanım kılavuzu FI Toiminta- ja käyttöohje GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης PT Funcionamento e instruções de utilização EE Talitlus- ja kasutusjuhend SK Funkcia a návod na používanie SI Delovanje in navodila za uporabo LT Veikimas ir naudojimo instrukcija LV Darbības princips un lietošanas instrukcija
Super-Solid 13.500 A SDL SUS-B 165 ... V3, SDL SUS-B 168 ... V3
DE Funktion und Gebrauchsanleitung
Warnhinweise: - Nicht hintereinander stecken! - Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker! - Nicht abgedeckt betreiben! - Nur in trockenen Räumen verwenden! - Platzieren Sie das Produkt stets so, dass die Steckdose leicht zugänglich ist, und Sie den Netzstecker gut erreichen können! - Beim Berühren von beschädigten, offenen oder unter Spannung stehenden Teilen besteht die Gefahr eines Stromschlags! - Wegen erhöhter Temperaturbelastung nur im abgewickelten Zustand betreiben!
Überspannungsschutz: Die Überspannungsschutzeinrichtung vermeidet, dass an das Produkt angeschlossene Elektrogeräte durch Spannungsspitzen im Netz beschädigt werden. Für eine korrekte Funktion muss das Produkt an einer Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter angeschlossen sein. Bei direktem Blitzein Schlag kann aufgrund der extrem hohen auftretenden Energie ein absolut sicherer Schutz der angeschlossenen Elektrogeräte nicht gewährleistet werden. Höchstmöglichen Überspannungsschutz erhalten Sie mit einem mehrstufigen Überspannungsschutz-konzept bestehend aus Grob-/Mittelschutz (Installationstechnik) gemeinsam mit unserem Feinschutz nach EN 61643-11 Typ 3.
Funktionsanzeige „Protection on“:  Überspannungs-Schutzwirkung gegeben → Produkt betriebsbereit.  Überspannungs-Schutzwirkung verbraucht → Produkt muss ausgetauscht werden.
Sicherungsautomat „T16A/250V~“: Falls die Steckdosen spannungslos sind, prüfen Sie den Sicherungsautomat durch Drücken des Knopfes.
Instandhaltung und Reinigung Das Produkt ist wartungsfrei. Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
 Bitte beachten Sie die beim Produkt beigelegten Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 – ElektroG3. Diese finden Sie auch auf unserer Homepage service.brennenstuhl.com.
CE EU-Konformitätserklärung Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.
EN Function and instructions for use
Warnings: - Do not connect in series! - De–energized only when disconnected! - Do not cover during operation! - Only use in dry rooms! - Always place the product so that the socket is easily accessible and you can easily reach the main plug! - When touching damaged, open or live parts, there is the risk of electric shock! - Only operate with unwound cable due to increased temperature load!
Overvoltage protection: The overvoltage protection device prevents damage to electric appliances connected to the product caused by voltage peaks. For correct function, the product has to be connected to a socket with professionally installed protective conductor. In case of direct lightning strike, absolutely safe protection of the connected electric appliances cannot be guaranteed due to the

extremely high energy that occurs. The highest overvoltage protection possible is provided by a multi-stage overvoltage protection concept consisting of coarse/middle protection (installation technology) together with our fine protection according to EN 61643-11 type 3.

“Protection on” functional display:

 Overvoltage protection available

→ Product ready for operation.

 Overvoltage protection used up

→ Product must be exchanged.

Automatic circuit breaker “T16A/250V~“:
If the sockets are de–energized, check the automatic circuit breaker by pushing the button.

Maintenance and cleaing
The product is maintenance–free. Clean the product with a dry cloth.

 **Dispose of electric appliances in an environmentally friendly manner!**

Electric appliances must not be disposed of in household waste. The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment rules that used electric appliances should be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. For possibilities of disposal of the used appliance, please contact your local or municipal administration.

CE **EU declaration of conformity**
The declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

FR Fonctionnement et mode d’emploi

Avertissements :

- Ne branchez pas les prises en série !
- La mise hors tension n’est uniquement effective lorsque la prise est débranchée !
- Ne couvrez pas le produit !
- Utilisez le produit uniquement au sec !
- Placez toujours le produit de manière à ce que la prise de courant soit facilement accessible et que vous puissiez atteindre facilement la prise secteur !
- Il existe un risque d’électrocution en cas de contact avec des pièces endommagées, ouvertes ou sous tension !
- Utiliser uniquement avec le câble déroulé en raison de l’augmentation de la charge thermique!

Protection parasurtension :
Le dispositif de protection parasurtension empêche les appareils électriques branchés au produit d’être endommagés par des pics de tension sur le réseau électrique. L'appareil doit être branché à une prise de courant pourvue d’un conducteur de protection installée conformément à la législation en vigueur. En cas de foudroiement direct, une protection absolument sûre des appareils électriques branchés ne peut être garantie en raison des pics de tension du réseau qui peuvent être extrêmement élevées. Une protection primaire/moyenne (technique d’installation) conjointement avec une protection de précision selon la norme EN 61643-11 type 3, vous procurent une protection contre les surtensions, la plus élevée possible.

Voyant de fonctionnement « Protection on » :

 Protection contre les surtensions prévue

→ Produit prêt à l’emploi.

 Protection contre les surtensions consommée

→ Le produit doit être remplacé.

Disjoncteur thermique « T16A/250V~ » :
Si les prises de courant sont débranchées, vérifiez le disjoncteur en appuyant sur le bouton.

Entretien et nettoyage
Le produit ne nécessite aucune maintenance. Nettoyez le produit avec un chiffon sec.

 **Les appareils électriques doivent être mis au rebut conformément aux normes environnementales !**

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères. Selon la directive européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés, les appareils électriques doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l’environnement. Pour connaître les solutions de mise au rebut d’un appareil usagé, adressez-vous à votre administration locale ou communale.

CE **Déclaration de conformité UE**
La déclaration de conformité UE est disponible auprès du fabricant.

NL Werking en gebruikshandleiding

Waarschuwing:

- Nooit meerdere producten op elkaar aansluiten!
- Product is uitsluitend spanningsvrij bij uitgetrokken stekker!
- Nooit afdekken tijdens gebruik!
- Enkel in droge ruimtes gebruiken!
- Plaats het product zo, dat het stopcontact vlot toegankelijk is en u de netstekker snel kunt bereiken!
- Bij het aanraken van beschadigde, open of onder spanning staande delen bestaat er gevaar voor elektrische schok!
- Alleen gebruiken met afgerolde kabel vanwege hogere temperatuurbelasting!

Overspanningsbeveiliging:
De overspanningsbeveiliging zorgt ervoor dat de op het product aangesloten apparaten geen schade kunnen oplopen door spanningspieken in het stroomnet. Voor een correcte werking moet het product op een stopcontact met correct geïnstalleerde aarding worden aangesloten. Bij directe blikseminslag kan wegens de extreem hoge energiestoot van de bliksemslag geen absolute beveiliging van de aangesloten elektrische apparaten worden gegarandeerd. Om een maximale overspanningsbeveiliging te bereiken, dient u te werken met een meerlaags overspanningsbeveiligingsconcept volgens EN 616443-11 type 3 dat bestaat uit grof-/middenbeveiliging (elektrotechniek) in combinatie met onze fijnbeveiliging.

Bedrijfsindicator „Protection on“:

 Overspanningsbeveiliging actief

→ Product bedrijfsklaar.

 Overspanningsbeveiliging verbruikt

→ Product moet worden vervangen.

Zekering „T16A/250V~“:
Als stopcontacten niet onder spanning staan, kunt u de zekering controleren door op de knop te drukken.

Onderhoud en reiniging
Het product is onderhoudsvrij. Reinig het product met een droge doek.

 **Werp elektrische apparaten op gepaste manier weg!**

Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil. Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Vraag informatie bij uw gemeente of stadsbestuur over mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte apparaten.

CE **EU-conformiteitsverklaring**
De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar bij de fabrikant.

IT Manuale di funzionamento e istruzioni per l’uso

Avvertenze:

- Non inserire più prese in successione!
- Senza tensione solo quando la spina è scollegata!
- Non utilizzare coperto!
- Utilizzare solo in locali asciutti!
- Posizionare sempre il prodotto in modo che la presa di corrente sia facilmente accessibile e si possa raggiungere facilmente la spina di alimentazione!
- Sussiste il rischio di scossa elettrica quando si toccano parti danneggiate, aperte o sotto tensione!
- A causa dell’elevato carico termico, utilizzare solo con il cavo srotolato!

Protezione da sovratensione:
Il dispositivo di protezione dalle sovratensioni impedisce che gli apparecchi elettrici collegati al prodotto vengano danneggiati da picchi di tensione nella rete elettrica. Per un corretto funzionamento, il prodotto deve essere collegato ad una presa di corrente con un conduttore di terra di protezione installato correttamente. In caso di fulmini diretti non è possibile garantire una protezione in tutta sicurezza dei dispositivi elettrici collegati a causa dell’energia estremamente elevata che si verifica. Si ottiene la massima protezione possibile dalle sovratensioni con un concetto di protezione dalle sovratensioni a più stadi composto da una protezione grossolana/media (tecnica di installazione) unita alla nostra protezione fine secondo EN 61643-11 tipo 3.

Indicatore di funzionamento „Protection on“:

 Protezione da sovratensione fornita

→ Prodotto pronto all’uso.

 Effetto di protezione dalle sovratensioni esaurito

→ Il prodotto deve essere sostituito.

Interruttore automatico „T16A/250V~“:
Se le prese sono prive di tensione, controllare l’interruttore automatico premendo il pulsante.

Riparazione e pulizia
Il prodotto è esente da manutenzione. Pulire il prodotto con un panno morbido.

 **Smaltire gli apparecchi elettrici in modo ecocompatibile!**

 Gli apparecchi elettrici non devono essere messi nei rifiuti domestici. Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile. Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell’apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

CE **Dichiarazione di conformità UE**
La dichiarazione di conformità EU è depositata presso il fabbricante.

SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning

Varningsanvisningar:

- Anslut inte flera grenuttag till varandra i följd (uttagen får inte seriekopplas)!
- För att bryta strömmen till uttaget (så det blir spänningsfritt) måste sladden dras ur!
- Produkten får inte vara övertäckt när den används!
- Får endast användas i torra rum!
- Placera alltid produkten så att det går lätt att komma åt eluttaget, så du lätt kan komma åt stickkontakten i eluttaget!
- Fara för elektriska stötar föreligger om man rör vid skadade, exponerade eller spänningssatta delar!
- Endast använda med avrullad kabel på grund av ökad temperaturbelastning!

Överspanningsskydd:
Överspanningsskyddet förhindrar att elektriska apparater som är anslutna till produkten skadas av spänningsspikar i elnätet. För att produkten ska fungera som den ska måste den anslutas till ett eluttag som har en korrekt installerad skyddsledare. Vid ett direkt blixtnedslag gör den extremt höga energi som uppstår att det inte går att garantera ett hundraprocentigt säkert skydd för de anslutna elektriska apparaterna. Bästa möjliga överspanningsskydd får man genom en överspanningsskydds-lösning som består av flera steg, med grovskydd och mellanskydd (elinstallations teknik) tillsammans med vårt finskydd som uppfyller kraven i standarden SS-EN 61643-11 typ 3.

Funktionsindikering „Protection on“:

 Överspanningsskyddet är aktivrat

→ Produkten är klar att användas.

 Överspanningsskyddet är förbrukat

→ Produkten måste bytas ut.

Automatsäkring „T16A/250V~“:
Om uttagen är strömlösa kontrollerar du automatsäkringen genom att trycka på knappen.

Underhåll och rengöring
Produkten är underhållsfri. Rengör produkten med en torr trasa.

 **Kassera elektronisk utrustning på ett miljövänligt sätt!**

Elektronisk utrustning hör inte hemma i hushållsavfall-et. Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning måste uttjänta elektriska enheter samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Information om vilka alternativ du har för att lämna in dina uttjänta apparater till återvinning får du av din kommun eller stadsförvaltning.

CE **EU-försäkran om överensstämmelse**
EU-försäkran om överensstämmelse förvaras hos tillverkaren.

ES Función e instrucciones de uso

Advertencias:

- ¡No conectar un dispositivo tras otro!
- ¡El dispositivo solo está libre de corriente cuando no está conectado!
- ¡No lo cubra al estar en funcionamiento!
- ¡Usar solo en dependencias secas!
- ¡Colocar siempre el producto de modo que el acceso a la toma de corriente sea sencillo y se pueda alcanzar con facilidad el enchufe!
- ¡Existe riesgo de descarga eléctrica si se tocan piezas dañadas, abiertas o que se encuentren bajo corriente!
- ¡Debido a la carga de temperatura más alta, opere solo con el cable desenrollado!

Protección contra sobretensiones:
El dispositivo de protección contra sobretensiones evita que los dispositivos eléctricos conectados al producto se dañen por picos de tensión en la red. Para asegurar una función correcta, el producto debe instalarse a una toma de corriente con un cable de tierra instalado debidamente. En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos electrónicos conectados, ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multietapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-11 Tipo 3.

Luz indicadora „Protection on“:

 Protección contra sobretensiones garantizada

→ Producto listo para su utilización.

 Protección contra sobretensiones no garantizada

→ El producto debe reemplazarse.

Fusible automático „T16A/250V~“:
En caso de que las tomas de corriente no tengan tensión, verifique el fusible automático presionando el botón.

Mantenimiento y limpieza
El producto no requiere mantenimiento. Limpie el producto con un paño seco.

 **Elimine los electrodomésticos siguiendo las regulaciones ambientales**

 ¡Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica! En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados. Contacte con las autoridades locales de su zona u oficina municipal para informarse sobre las posibilidades de eliminación del dispositivo.

CE **Declaración de conformidad UE**
La declaración de conformidad UE ha sido dispuesta por el fabricante.

PL Sposób działania i instrukcja użytkowania

Wskazówki ostrzegawcze:

- Nie podłączać szeregowo!
- Stan beznapięciowy tylko przy wyjętej wtyczce!
- Nie używać produktu pod przykryciem!
- Używać tylko w suchych pomieszczeniach!
- Produkt zawsze umieszczać w taki sposób, aby gniazdo elektryczne było łatwo dostępne i zapewniony był dobry dostęp do wtyczki sieciowej!
- W przypadku dotknięcia elementów uszkodzonych, odsłoniętych lub znajdujących się pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Działanie tylko z rozwiniętym kablem ze względu na zwiększone obciążenie temperaturowe!

Ochrona przepięciowa:
Urządzenie zabezpieczające przed przepięciami zapobiega uszkodzeniu podłączonych do produktu urządzeń elektrycznych na skutek pików napięciowych w sieci. Aby zapewnić prawidłowe działanie, produkt musi być podłączony do gniazda elektrycznego z prawidłowo zainstalowanym przewodem ochronnym. W przypadku bezpośredniego uderzenia pioruna nie można zagwarantować całkowicie bezpiecznej ochrony podłączonych urządzeń elektrycznych z powodu bardzo dużej energii. W celu zapewnienia możliwie jak najwyższej ochrony przepięciowej zastosowano koncepcję wielostopniowej ochrony przed przepięciami, na którą składają się ograniczniki przepięć typu 1 i 2 (technika instalacyjna) w połączeniu z naszym ogranicznikiem przepięć typu 3 zgodnie z normą EN 61643-11.

Wskaźnik funkcyjny „Protection on“:

 Skuteczność ochrony przepięciowej zapewniona

→ Produkt gotowy do eksploatacji.

 Skuteczność ochrony przepięciowej wyczerpała się

→ Należy wymienić produkt.

Bezpiecznik automatyczny „T16A/250V~“:
Jeżeli gniazda elektryczne nie znajdują się pod napięciem, należy sprawdzić bezpiecznik automatyczny przez naciśnięcie przycisku.

Serwisowanie i czyszczenie
Produkt nie wymaga konserwacji. Produkt czyścić suchą ściereczką.

 **Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego!**

Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy odpadki. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zużyte urządzenia elektryczne należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Informacje o możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać we właściwym urzędzie miasta lub gminy.

CE **Deklaracja zgodności UE**
Deklaracja zgodności UE jest zdeponowana u producenta.

CZ Funkce a návod k používání

Výstražné pokyny:

- Nezastrkovat za sebou!
- Bez napětí pouze při vytazené zástrčce!
- Neprovozovat zakryté!
- Používat pouze v suchých prostorách!
- Umístěte produkt vždycky tak, aby byla snadno dostupná zásuvka a abyste dobře dosáhli síťovou zástrčku!
- Při kontaktu s poškozenými, otevřenými díly nebo součástkami pod napětím hrozí riziko úderu elektrickým proudem!
- Vzhledem ke zvýšené tepelné zátěži kabel při používání odvíňte!

Ochrana proti přepětí:
Zařízení k ochraně proti přepětí zamezuje, aby se nepoškodili elektrické přístroje připojené k výrobku při napětových špičkách v síti. Pro správnou funkčnost musí být produkt zapojený do zásuvky s odborně nainstalovaným ochranným vodičem. Při přímém úderu bleskem nelze zaručit z důvodu extrémně vysoké vznikající energie absolutně bezpečnou ochranu připojených elektrických přístrojů. Maximální možnou ochranu proti přepětí získáte s víceступňovým konceptem ochrany proti přepětí složeném z hrubé/střední ochrany (instalační technika) společně s naší jemnou ochranou podle EN 61643-11 typ 3.

Funkční zobrazení „Ochrana zap“:

 Zadaný ochranný účinek proti přepětí

→ Produkt připraven k provozu.

 Spotřebovaný ochranný účinek proti přepětí

→ Produkt se musí vyměnit.

Bezpečnostní automat „T16A/250V~“:
Pokud jsou zásuvky bez napětí, zkontrolujte bezpečnostní automat stisknutím tlačítka.

Údržba a čištění
Produkt je nenáročný na údržbu. Vyčistěte produkt suchým hadříkem.

 **Ekologicky zlikvidujte elektrické přístroje!**

 Elektrické spotřebiče nepatří do domovního odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických starých přístrojích se musí opotřeбенé elektrospotřebiče shromáždit zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci. O možnostech likvidace vysloužilých přístrojů se můžete informovat u svého obecního nebo městského úřadu.

CE **Prohlášení o shodě s normami EU**
Prohlášení o shodě s normami EU je uložené u výrobce.

HU Működés és használati utasítás

Figyelemztetések:

- Ne dugja egymásba!
- Csak a kihúzott dugó feszültségmentes!
- Ne működtesse lefedve!
- Csak száraz helyen használja!
- Mindig úgy helyezze el a terméket, hogy a csatlakozódugó könnyen elérhető legyen, és a hálózati csatlakozódugót könnyen elérhesse!
- Sérült, nyílt vagy feszültség alatt álló részek megérintése áramütésveszélyt jelent!
- A megnövekedett hőterhelés miatt használat közben tekerje ki a kábelt!

Tűlfeszültségvédelem:
A tűlfeszültségvédelem elkerüli, hogy a termékre csatlakoztatott elektromos készülékeket a hálózati áramterhelhető feszültségcsúcsok tönkre tegye. A helyes működéshez a terméket szakszerűen telepített védővezetékekkel felszerelt csatlakozódugóra csatlakoztassa. Közvetlen villámcsapás esetén az extrém magas energiajelenség miatt a csatlakoztatott elektromos készülékek teljesen biztos védelem nem biztosított. A lehető legmagasabb tűlfeszültségvédelmet a durva-közepes védelemből álló többfokozatos tűlfeszültségvédelmi-koncepció (telepítési technika) és az EN 61643-11 szabvány 3. típusa szerinti finomvédelmünkkel érheti el.

„Protection on „működés-kijelzés“:

 Tűlfeszültségvédelem hatás adott

→ A termék üzemképes.

 Tűlfeszültségvédelem hatás megszűnt

→ Cserélje ki a terméket.

Biztosíték „T16A/250V~“:
Feszültségmentes csatlakozódugók esetén a gomb megnymósával vizsgálja meg a biztosítékot.

Fenntartás és tisztítás
A termék nem igényel karbantartást. A terméket száraz, puha kendővel tisztítsa.

